

Alexei Ditter (Reed College)

0 唐故朝議郎檢校尚書戶部郎中兼襄州別駕上柱國韓昶自為墓志銘并序
1 昌黎韓昶，字存之，傳在國史，生徐之符¹離，小名曰符。幼而就學，性寡
2 言笑，不為兒戲，不能闇記書，至年長不能誦通得三五百字，為同學
3 所笑。至六七歲，未解把筆書字。即是性好文字，出言成文，不同他人
4 所為。張籍奇之，為授詩，時年十餘歲，日過一卷，籍大奇之，試授諸²童
5 皆不及之。能以所聞，曲問其義，籍往往不能答。受詩未通兩三卷，便
6 自為詩。及年十一二，樊宗師大奇之。宗師文學為人之師，文體與常
7 人不同，昶讀慕之。一旦為文，宗師大奇。其文中字或出於經史之外，
8 樊讀不能通。稍長，愛進士及第，見進士所為之文與樊不同，遂改體
9 就之，欲中其彙。年至二十五，及第釋褐，柳公公綽鎮郿辟之，試
10 弘³文館校書郎。相國竇公易直辟為襄州從事，校書如前。旋除
11 高陵尉集賢殿校理，又遷度支監察，拜左拾遺。好直言，一日上疏⁴或
12 過二三，文字之體，與同官異。文宗皇帝大用其言。不通人事，氣直，不樂者
或終年不與之語。因與
13 俗乖，不得宮。相國牛公僧儒鎮襄陽，以殿中加支使，旋拜祕書
14 省著作郎，遷國子博士。因久寄襄陽，以祿養為便，除別駕檢校
15 禮部郎中。丁難服除，再授襄陽別駕、檢校戶部郎中。大中九年
16 六月三日寢疾，八日終于任，年五十七。其年十二月十五日，葬孟州
17 河陽縣尹村。娶京兆韋放女，有男五人，曰緯，前復州參軍。次曰
18 綰、曰緄、曰綺、曰紇，舉進士。女四人：曰茱、曰谿、曰當、曰著，在室
。』
19 曾祖叡素，朝散大夫、桂州長史；祖仲卿，祕書省祕書郎，贈尚
20 書左僕射；父愈，吏部侍郎贈禮部尚書諡曰文公。銘曰：「
21 噫韓子！噫韓子！世以昧昧為賢，而白黑分；
22 眾以委委為道，而曲直辨。生有志而卒⁵不能就，
23 豈命也夫！豈命也夫！
24 孤子□書并篆

Source: Zhou Shaoliang 周紹良 and Zhao Chao 趙超, *Tangdai muzhi huibian* 唐代墓誌匯編, 2 vols. (Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1992), II.2329; see also Zhou Shaoliang 周紹良 et al., eds., *Quan Tang wen xin bian* 全唐文新編 (Changchun: Jilin wenshi chubanshe 吉林文史出版社, 2000), 13:741.8629.

¹ In *QTWXB*, this and following example of 符 are given as 符. See *QTWXB*, 741.8629.

² In *TDMZHB*, this given as 詩. See II.2329.

³ In *QTWXB*, this given as 宏. See *QTWXB*, 741.8629.

⁴ In *QTWXB*, this given as 疏. See *ibid.*

⁵ In *TDMZHB*, this given as 巫. See II.2329.